

LIGJ
Nr. 68/2022

**PËR ADERIMIN E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË NË KONVENTËN MBI
ORGANIZATËN NDËRKOMBËTARE PËR NDIHMAT DETARE NË LUNDRIM**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Republika e Shqipërisë aderon në Konventën mbi Organizatën Ndërkombëtare për Ndhimat Detare në Lundrim, sipas tekstit të konventës bashkëlidhur.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 22.9.2022.

Shpallur me dekretin nr.13857, datë 6.10.2022, të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bajram Begaj.

**KONVENTA MBI ORGANIZATËN NDËRKOMBËTARE PËR NDIHMAT DETARE
NË LUNDRIM**

Preambulë

Shtetet Palë të kësaj Konvente:

Duke pasur parasysh se Shoqata Ndërkombëtare e Autoriteteve të Fareve u krijua më 1 korrik 1957 dhe u riemërtua Shoqata Ndërkombëtare e Ndhimave Detare për Autoritetet e Lundrimit dhe Fareve në vitin 1998;

Duke njohur rolin e Shoqatës Ndërkombëtare të Ndhimave Detare për Autoritetet e Lundrimit dhe Fareve në përmirësimin dhe harmonizimin e vazhdueshëm të Ndhimave Detare në Lundrim për lëvizjen e sigurt, ekonomike dhe efikase të anijeve në dobi të komunitetit detar dhe mbrojtjes së mjedisit;

Duke marrë në konsideratë dispozitat e Konventës së Kombeve të Bashkuara mbi ligjin për Detin, 1982 dhe të Konventës Ndërkombëtare për Sigurinë e Jetës në Det, 1974, të ndryshuar; dhe

Duke marrë në konsideratë më tej se zhvillimi, përmirësimi dhe harmonizimi i Ndhimave Detare në Lundrim në dobi të komunitetit detar dhe mbrojtjes së mjedisit koordinohet më mirë nga organizatat ndërkombëtare,

kanë rënë dakord si më poshtë:

Neni 1

Themelimi

1. Organizata Ndërkombëtare për Ndihamat Detare në Lundrim (në vijim e referuar si “Organizata”) është themeluar, sipas së drejtës ndërkombëtar si organizatë ndërqeveritare.
2. Organizata do të ketë natyrë konsultative dhe teknike.
3. Organizata do të ketë selinë e saj në Francë, përveç nëse vendoset ndryshe nga Asambleja e Përgjithshme.
4. Funksionimi i Organizatës do të përcaktohet hollësisht në Rregulloret e Përgjithshme, të cilat u nënshtrohen dispozitave të kësaj Konvente, por nuk janë pjesë përbërëse e saj. Në rast të ndonjë mospërputhjeje midis kësaj Konvente dhe Rregullores së Përgjithshme ose çdo dokumenti tjetër bazë, që mbulon qeverisjen e Organizatës, kjo Konventë do të ketë përparësi.

Neni 2 Përkufizimet

Për qëllimet e kësaj Konvente:

1. **“Ndihamat Detare për Lundrim”** do të thotë një pajisje, sistem ose shërbim, jashtë një anijeje, i projektuar dhe i synuar për të rritur lundrimin e sigurt dhe efikas të anijeve individuale dhe trafikut të anijeve. Për qëllimin e Organizatës, ky përkufizim përfshin Shërbimet e Trafikut të Anijeve.
2. **“Shtet Anëtar”** nënkupton një shtet që ka dhënë miratimin për të zbatuar këtë Konventë dhe për të cilin kjo Konventë është në fuqi.
3. **“Anëtar i Asociuar”** nënkupton një territor ose grup territoresh për të cilët një Shtet Anëtar ka përgjegjësi për marrëdhëniet e tij ndërkombëtare dhe për të cilat ka kërkuar anëtarësim që është miratuar nga Asambleja e Përgjithshme dhe anëtarë kombëtarë të Shoqatës Ndërkombëtare të Ndihamave Detare në Lundrim dhe Autoritetet e Fareve nga Shtetet që nuk janë Shtete Anëtare, në përputhje me paragrafin 5 të shtojcës.
4. **“Anëtar Filial”** nënkupton një prodhues ose shpërndarës të pajisjeve të lundrimit për shitje, ose një organizatë që siguron Ndihamat Detare për shërbimet e lundrimit ose këshilla teknike, sipas kontratës dhe çdo organizatë ose agjenci tjetër shkencore e përfshirë në Ndihamat Detare për Lundrim, e cila ka aplikuar për anëtarësim dhe që është miratuar nga Këshilli.

Neni 3 Qëllimi dhe objektivat

Qëllimi i Organizatës është të sjellë së bashku qeveritë dhe organizatat e interesuara për rregullimin, ofrimin, mirëmbajtjen ose funksionimin e Ndihamave Detare për Lundrim, në mënyrë që të zhvillojnë më tej, objektivat e:

- a) Nxitjes së lëvizjes së sigurt dhe efikase të anijeve nëpërmjet përmirësimit dhe harmonizimit të Ndihamave Detare në Lundrim në mbarë botën, në dobi të komunitetit detar dhe mbrojtjes së mjedisit detar;
- b) Promovimit të aksesit në bashkëpunimin teknik dhe ngritjes së kapaciteteve për të gjitha çështjet që lidhen me zhvillimin dhe transferimin e ekspertizës, shkencës dhe teknologjisë në lidhje me Ndihamat Detare në Lundrim;
- c) Inkurajimit dhe lehtësimit të miratimit të përgjithshëm të standardeve më të larta të zbatueshme në çështjet që lidhen me Ndihamat Detare në Lundrim; dhe
- d) Parashikimit të shkëmbimit të informacionit mbi çështjet nën shqyrtim nga Organizata.

Neni 4 Funksionet

Për të arritur qëllimin dhe objektivat e përcaktuar në nenin 3, funksionet e Organizatës do të jenë:

a) Të zhvillojë dhe të komunikojë standardet, rekomandimet, udhëzimet, manualët dhe dokumentet e tjera të duhura;

b) Të marrë në konsideratë dhe të bëjë rekomandime për standardet, rekomandimet, udhëzimet, manualët dhe dokumentet e tjera të përshtatshme, që mund t'i dërgohen nga Shtetet Anëtare, Anëtarët e Asociuar dhe Anëtarët Filialë, nga çdo organ ose agjenci e specializuar e Kombeve të Bashkuara ose nga çdo organizatë tjetër ndërqeveritare;

c) Të sigurojë mekanizma për konsultimin dhe shkëmbimin e informacionit që mbulon, ndër të tjera, zhvillimet e fundit dhe aktivitetet e Shteteve Anëtare, Anëtarëve të Asociuar dhe Anëtarëve Filialë,

d) Të zhvillojë bashkëpunimin ndërkombëtar, duke promovuar marrëdhënie të ngushta pune dhe asistencë ndërmjet Shteteve Anëtare, Anëtarëve të Asociuar dhe Anëtarëve Filialë,

e) Për të lehtësuar ndihmën, qoftë teknike, organizative apo trajnuese, për qeveritë, shërbimet dhe organizatat e tjera që kërkojnë ndihmë me Ndihamat Detare në Lundrim;

f) Të organizojë konferenca, simpoziume, seminare, takime pune dhe evente të tjera; dhe

g) Të lidhet dhe të bashkëpunojë me organizatat përkatëse ndërkombëtare dhe të tjera, duke ofruar këshilla të specializuara, në rastet kur është e nevojshme.

Neni 5 **Anëtarësimi**

1. Organizata do të përbëhet nga Shtetet Anëtare, Anëtarët e Asociuar dhe Anëtarët Filialë;

2. Çdo shtet anëtar që ka përgjegjësi për marrëdhëniet ndërkombëtare të një territori ose grupi teritorësh, mund të kërkojë anëtarësimin e asociuar për këtë territor ose grup teritorësh, duke njoftuar me shkrim Sekretarin e Përgjithshëm.

3. Këshilli mund të kërkojë ose një Shtet Anëtar mund të kërkojë që aspektet e një aplikimi për anëtarësim Filial të rishikohen nga Shteti Anëtar ose Shtetet Anëtare, ku aplikuesi kryen aktivitetet e tij ose ka vendin e tij kryesor të biznesit ose zyrën e regjistruar. Këshilli do të marrë parasysh pikëpamjet e Shteteve Anëtare kërkuese dhe rishikuese, kur vendos për anëtarësimin Filial.

Neni 6 **Organet**

1. Organizata do të ketë si organe të saj:

a) Asamblenë e Përgjithshme;

b) Këshillin;

c) Komitetet dhe organet ndihmëse të nevojshme për të mbështetur aktivitetet e Organizatës; dhe

d) Sekretariatin.

2. Do të ketë një President dhe një Zëvendëspresident të Organizatës. Presidenti ose në rast të mungesës së Presidentit, Zëvendëspresidenti kryeson Asamblenë e Përgjithshme dhe Këshillin.

3. Rregulloret e Përgjithshme dhe Rregulloret Financiare do të përmbajnë detajet e Rregullave të Procedurës, që do të zbatohen për secilin organ dhe qeverisin menaxhimin e përditshëm të Organizatës.

Neni 7 **Asambleja e Përgjithshme**

1. Asambleja e Përgjithshme është organi kryesor vendimmarrës i Organizatës dhe do të ketë të gjitha kompetencat e Organizatës, përveç nëse parashikohet ndryshe nga kjo Konventë.

2. Asambleja e Përgjithshme do të përbëhet vetëm nga Shtetet Anëtare. Pjesëmarrja do të jetë gjithashtu e hapur për Anëtarët e Asociuar dhe Anëtarët Filialë.

3. Çdo Shtet Anëtar do të caktojë një nga përfaqësuesit e tij si përfaqësuesin e tij kryesor në Asamblesë të Përgjithshme.

4. Seancat e rregullta të Asamblesë së Përgjithshme zhvillohen një herë në tre vjet.

5. Seancat e jashtëzakonshme të Asamblesë së Përgjithshme do të thirren sa herë që një e treta e Shteteve Anëtare i njoftojnë Sekretarit të Përgjithshëm se dëshirojnë që të mbledhet një seancë, ose në çdo kohë nëse çmohet e nevojshme nga Këshilli, pas një njoftimi prej nëntëdhjetë ditësh.

6. Shumica e Shteteve Anëtare do të përbëjnë kuorumin për seancat e Asamblesë së Përgjithshme.

7. Asambleja e Përgjithshme:

a) Zgjedh Presidentin dhe Zëvendëspresidentin nga shtetet anëtare, në përputhje me Rregulloret e Përgjithshme;

b) Vendors politikën e përgjithshme dhe vizionin strategjik të Organizatës;

c) Rishikon dhe miraton Rregulloret e Përgjithshme dhe Rregulloret Financiare të Organizatës;

d) Zgjedh Këshillin nga Shtetet Anëtare të ndryshme nga Shtetet Anëtare që kanë Presidencën ose Zëvendës Presidencën në përputhje me nenin 8;

e) Zgjedh Sekretarin e Përgjithshëm nga shtetasit e Shteteve Anëtare, në përputhje me Rregulloret e Përgjithshme;

f) Themelon dhe përfundon Komitetet dhe organet ndihmëse dhe shqyrton e miraton Afatet e Referencave së tyre;

g) Rishikon dhe miraton masat financiare të Organizatës, përfshirë buxhetin e përgjithshëm për tri vitet e ardhshme dhe shkallën e kontributeve për Shtetet Anëtare dhe tarifatat për Anëtarët e Asociuar dhe Anëtarët Filialë;

h) Shqyrton raportet dhe propozimet e paraqitura nga çdo Shtet Anëtar, Këshilli ose Sekretari i Përgjithshëm;

i) Miraton standardet;

j) Vendors për anëtarësimin e Asociuar;

k) Drejton anëtarësimin Filial me kërkesë të një ose më shumë Shteteve Anëtare;

l) U jep rekomandime Shteteve Anëtare, Anëtarëve të Asociuar dhe Anëtarëve Filialë për çështje brenda qëllimit dhe objektivave të Organizatës;

m) Miraton marrëveshje me shtetet dhe organizatat ndërkombëtare; dhe

n) Vendors për çdo çështje tjetër brenda qëllimit dhe objektivave të Organizatës.

Neni 8

Këshilli

1. Këshilli është organi ekzekutiv i Organizatës dhe është përgjegjës për drejtimin e aktiviteteve të Organizatës.

2. Këshilli përbëhet nga Presidenti dhe Zëvendëspresidenti dhe njëzet e tre Shtete të tjera Anëtare.

3. Anëtarët e Këshillit zgjidhen me votim në çdo seancë të rregullt të Asamblesë së Përgjithshme, në përputhje me Rregulloren e Përgjithshme. Anëtarët e Këshillit, në parim, duhet të zgjidhen nga pjesë të ndryshme të botës, me qëllim arritjen e një përfaqësimi mbarëbotëror.

4. Në Këshill, Shtetet Anëtare preferohet të përfaqësohen nga një delegat nga një autoritet kombëtar përgjegjës për rregullimin, sigurimin, mirëmbajtjen ose funksionimin e Ndihmave Detare për Lundrimin e atij Shteti Anëtar.

5. Shtatëmbëdhjetë anëtarë të Këshillit, të paktën njëri prej të cilëve duhet të jetë Presidenti ose Zëvendëspresidenti, do të përbëjnë kuorumin për seancat e Këshillit.

6. Këshilli mbledhet të paktën një herë në vit.

7. Çdo shtet anëtar që nuk përfaqësohet në Këshill mund të marrë pjesë në mbledhjet e Këshillit, por nuk do të ketë të drejtë vote.

8. Këshilli:

- a) Ushtron ato përgjegjësi që mund t'i delegohen Asamblesë së Përgjithshme;
- b) Koordinon aktivitetet e Organizatës brenda kuadrit të politikës së përgjithshme, vizionit strategjik dhe buxhetit të përgjithshëm të vendosur nga Asambleja e Përgjithshme;
- c) Shqyrton dhe miraton pasqyrat financiare, përfshirë buxhetin vjetor;
- d) Vendors për anëtarësimin Filial;
- e) Thërret Asamblenë e Përgjithshme;
- f) I raporton Asamblesë së Përgjithshme mbi punën e Organizatës;
- g) Rishikon dokumentet e paraqitura në përputhje me Rregulloret e Përgjithshme;
- h) I referon Asamblesë së Përgjithshme të gjitha çështjet, që kërkojnë vendim nga Asambleja e Përgjithshme;
- i) Miraton rekomandimet, udhëzimet, manualët dhe dokumentet e tjera të përshtatshme;
- j) Miraton parashtimet për organizatat e tjera;
- k) Emëron Kryetarë dhe Nënkryetarë të Komiteteve dhe organeve ndihmëse dhe shqyrton dhe miraton programet e tyre të punës;
- l) Vendors vendin dhe vitin e konferencave dhe simpoziumeve të Organizatës, siç përshkruhet në Rregulloret e Përgjithshme; dhe
- m) Miraton Rregullat e Personelit.

9. Anëtarët e Këshillit, pasi të kenë informuar Presidentin dhe Sekretarin e Përgjithshëm, mund të ftojnë Anëtarët Filialë, që të marrin pjesë si këshilltarë teknikë në mbledhjet e Këshillit për të dhënë këshilla dhe mbështetje për çështje operationale dhe teknike.

Neni 9

Komitetet dhe organet asistuese

1. Komitetet dhe organet asistuese do të mbështesin qëllimin dhe objektivat e Organizatës.

2. Komitetet:

- a) Përgatisin dhe rishikojnë standardet, rekomandimet, udhëzimet, manualët dhe dokumentet e tjera të përshtatshme të identifikuara në programet e punës;
- b) Monitorojnë zhvillimet në fushën e Ndihmave Detare në Lundrim;
- c) Lehtësojnë ndarjen e ekspertizës dhe përvojës midis Shteteve Anëtare, Anëtarëve të Asociuar dhe Anëtarëve Filialë; dhe
- d) Kryejnë çdo detyrë tjetër të vendosur nga Këshilli.

Neni 10

Sekretariati

1. Sekretariati i Përhershëm i Organizatës do të përbëhet nga Sekretari i Përgjithshëm dhe personeli, që mund të kërkohej për punën e Organizatës, brenda kuadrit buxhetor të miratuar.

2. Mandati i Sekretarit të Përgjithshëm do të jetë tre vjet. Sekretari i Përgjithshëm mund të rizgjidhet për deri në dy mandate të njëpasnjëshme trevjeçare secila.

3. Sekretari i Përgjithshëm do të jetë përgjegjës për menaxhimin e përditshëm të Organizatës, në bazë të çdo udhëzimi të lëshuar nga Asambleja e Përgjithshme ose Këshilli.

4. Sekretari i Përgjithshëm do të jetë përgjegjës për lidhjen e marrëveshjeve me Shtetet dhe organizatat ndërkombëtare që i nënshtrohen miratimit të Asamblesë së Përgjithshme, në përputhje me nenin 7.7(m).

5. Personeli i Sekretariatit emërohet në përputhje me Rregullat e Personelit nga Sekretari i Përgjithshëm me kushte dhe për të kryer detyra të caktuara nga Sekretari i Përgjithshëm.

6. Sekretariati do të:

a) mbajë të gjitha regjistrat që mund të jenë të nevojshëm për kryerjen efikase të punës së Organizatës dhe do të përgatisë, mbledhë dhe qarkullojë çdo dokumentacion që mund të kërkohet;

b) administrojë financat e Organizatës nën drejtimin e Këshillit, në përputhje me Rregulloret e Përgjithshme;

c) përgatisë masat financiare dhe pasqyrat financiare;

d) mbajë të informuar Shtetet Anëtare, Anëtarët e Asociuar dhe Anëtarët Filialë dhe organizatat e tjera, në lidhje me aktivitetet e Organizatës;

e) organizojë dhe mbështesë takimet e Asamblesë së Përgjithshme, Këshillit, Komiteteve dhe organeve ndihmëse;

f) organizojë dhe mbështesë konferencat dhe simpoziumet e miratuara nga Këshilli;

g) organizojë dhe mbështesë seminarët, takimet e punës dhe evente të tjera; dhe

h) kryejë funksione të tjera të caktuara nga kjo Konventë, Rregulloret e Përgjithshme, Asambleja e Përgjithshme ose Këshilli.

7. Gjatë kryerjes së detyrave të tyre, Sekretari i Përgjithshëm dhe personeli nuk do të kërkojnë ose marrin udhëzime nga asnjë qeveri ose nga asnjë burim tjetër jashtë Organizatës. Ata do të përmbahen nga çdo veprim që mund të reflektojë në pozicionin e tyre si zyrtarë ndërkombëtarë përgjegjës vetëm ndaj Organizatës. Secili shtet anëtar nga ana e tij merr përsipër të respektojë karakterin ekskluzivisht ndërkombëtar të përgjegjësisë së Sekretarit të Përgjithshëm dhe personelit dhe të mos kërkojë t'i ndikojë në kryerjen e përgjegjësisë së tyre.

Neni 11

Votimi

1. Të gjitha përpjekjet do të bëhen që Asambleja e Përgjithshme dhe Këshilli të miratojnë vendime me konsensus ndërmjet Shteteve Anëtare.

2. Aty ku vendimet e Asamblesë ose Këshillit të Përgjithshëm nuk mund të miratohen me konsensus, atëherë do të miratohen nga shumica e dy të tretave të Shteteve Anëtare të pranishme përmes një votimi të fshehtë.

3. Vetëm Shtetet Anëtare kanë të drejtën e votës. Çdo Shtet Anëtar ka një votë, përveç siç përcaktohet në nenin 13.4.

Neni 12

Gjuhët

Gjuhët zyrtare të Organizatës do të jenë gjuhët arabe, kineze, angleze, frënge, ruse dhe spanjolle.

Neni 13

Financat

1. Shpenzimet për funksionimin e Organizatës do të mbulohen nga burimet financiare siguruar nga:

a) Kontributet e Shteteve Anëtare;

b) Tarifat e Anëtarëve të Asociuar dhe Anëtarëve Filialë; dhe

c) Donacionet, dhurimet, grantet, dhuratat dhe burime të tjera të miratuara nga Këshilli me rekomandimin e Sekretarit të Përgjithshëm.

2. Çdo Shtet Anëtar do të paguajë një kontribut dhe çdo Anëtar i Asociuar dhe Anëtar Filial do t'i paguajë një tarifë Organizatës në baza vjetore në shumën e përcaktuar, në përputhje me nenin 7.7(g). Kontributi do të vendoset me të njëjtën normë për secilin Shtet Anëtar.

3. Kontributet e Shteteve Anëtare dhe Anëtarët e Asociuar dhe Tarifat e Anëtarëve Filialë do të paguhet në përputhje me Rregulloret Financiare.

4. Çdo Shteti Anëtar, i cili ka dy vjet vonesë në dhënien e kontributeve, pas njoftimit me shkrim nga Sekretari i Përgjithshëm, do t'i mohohet e drejta e votës dhe e drejta për t'u zgjedhur në Këshill, derisa të jenë paguar kontributet e papaguara, në përputhje me Rregulloret Financiare, përveç nëse Asambleja e Përgjithshme heq dorë nga kjo dispozitë.

5. Pas miratimit të pasqyrave financiare të audituara të Organizatës nga Këshilli, këto pasqyra do t'u shpërndahen të gjitha Shteteve Anëtare, Anëtarëve të Asociuar dhe Anëtarëve Filialë në Raportin Vjetor.

Neni 14

Personaliteti Juridik, Privilegjet dhe Imunitetet

1. Organizata ka personalitet juridik ndërkombëtar dhe ka aftësinë, për:

- a) të kontraktuar dhe lidh marrëveshje me qeveritë, organizatat dhe organet e tjera;
- b) të fituar dhe disponuar prona të paluajtshme dhe të luajtshme; dhe
- c) procedura ligjore të Institutit.

2. Në territorin e secilit prej Shteteve Anëtare të saj, Organizata do të gëzojë, në masën e parashikuar në marrëveshje me Shtetin Anëtar në fjalë, privilegjet dhe imunitetet që mund të jenë të nevojshme për ushtrimin e funksioneve dhe përmbushjen e qëllimit dhe objektivat e saj.

3. Asnjë Shtet Anëtar, Anëtar i Asociuar ose Anëtar Filial nuk do të jetë përgjegjës, për shkak të statusit të tij ose pjesëmarrjes në Organizatë, për veprimet, mosveprimet ose detyrimet e Organizatës.

Neni 15

Ndryshimet

1. Çdo Shtet Anëtar mund t'i propozojë Sekretarit të Përgjithshëm një ndryshim me shkrim lidhur me këtë Konventë.

2. Sekretari i Përgjithshëm do të qarkullojë ndryshimin e propozuar në gjuhët zyrtare në të gjitha Shtetet Anëtare, të paktën gjashtë muaj përpara shqyrtimit nga Asambleja e Përgjithshme.

3. Ndryshimi i propozuar do të miratohet me votë në Asamblenë e Përgjithshme.

4. Çdo ndryshim i miratuar në përputhje me paragrafin 3 do t'i dërgohet depozituesit nga Sekretari i Përgjithshëm. Depozituesi do të njoftojë të gjitha Shtetet Anëtare për miratimin e ndryshimit.

5. Ndryshimi do të hyjë në fuqi për të gjitha Shtetet Anëtare gjashtë muaj pasi njoftimet me shkrim të pranimit nga dy të tretat e Shteteve Anëtare janë marrë nga Depozituesi, përveç një Shteti Anëtar që e ka njoftuar Depozituesin, para hyrjes në fuqi të këtij ndryshimi, se ndryshimi do të hyjë në fuqi për atë Shtet Anëtar, vetëm pas një njoftimi të mëvonshëm të pranimit të tij.

6. Pavarësisht nga paragrafi 5, Asambleja e Përgjithshme mund të vendosë me konsensus se ndryshimi do të hyjë në fuqi për të gjitha Shtetet Anëtare gjashtë muaj pasi njoftimet me shkrim të pranimit nga dy të tretat e Shteteve Anëtare janë marrë nga Depozituesi. Nëse brenda kësaj periudhe prej gjashtë muajsh një Shtet Anëtar jep njoftimin për tërheqjen nga Organizata, për shkak të një ndryshimi, tërheqja, pavarësisht nga neni 21, do të hyjë në fuqi në datën në të cilën ky ndryshim hyn në fuqi.

7. Depozituesi do të informojë Shtetet Anëtare dhe Sekretarin e Përgjithshëm për hyrjen në fuqi të ndryshimit, duke specifikuar datën e hyrjes së tij në fuqi.

Neni 16
Rezervat

Asnjë rezervë nuk do t'i bëhet kësaj Konvente.

Neni 17
Interpretimi dhe mosmarrëveshjet

Shtetet Anëtare do të bëjnë çdo përpjekje për të parandaluar mosmarrëveshjet në interpretimin ose zbatimin e kësaj Konvente dhe do të përdorin përpjekjet e tyre më të mira për të zgjidhur çdo mosmarrëveshje me mjete paqësore, të cilat mund të përfshijnë konsultime dhe negociata me njëri-tjetrën dhe çdo mjet tjetër, siç është rënë dakord nga palët ndaj mosmarrëveshjes.

Neni 18
Nënshkrimi, ratifikimi, pranimi, miratimi dhe anëtarësimi

1. Kjo Konventë do të jetë e hapur për nënshkrim nga çdo shtet që është anëtar i Kombeve të Bashkuara në Paris nga data 27 janar 2021 dhe mbetet e hapur deri më 26 janar 2022.
2. Kjo Konventë u nënshtrohet ratifikimit, pranimi ose miratimit nga shtetet nënshkruese.
3. Kjo Konventë do të jetë e hapur për aderim nga çdo shtet që është anëtar i Kombeve të Bashkuara, i cili nuk e ka nënshkruar këtë Konventë që nga dita pas datës në të cilën kjo Konventë mbyllet për nënshkrim.
4. Instrumentet e ratifikimit, pranimi, miratimit ose aderimit depozitohen te Depozituesi, i cili më pas njofton të gjitha shtetet që i kanë depozituar këto instrumente te Depozituesi dhe Sekretari i tyre i Përgjithshëm.

Neni 19
Depozituesi

Republika Franceze do të shërbejë si Depozitues për këtë Konventë. Kjo Konventë do të regjistrohet nga Depozituesi sipas nenit 102, të Kartës së Kombeve të Bashkuara.

Neni 20
Hyrja në fuqi

1. Kjo Konventë do të hyjë në fuqi ditën e nëntëdhjetë pas datës së depozitimit të dokumentit të tridhjetë të ratifikimit, pranimi, miratimit ose aderimit.
2. Për secilin shtet që ratifikon, pranon, miraton ose aderon në këtë Konventë pas hyrjes në fuqi, kjo Konventë do të hyjë në fuqi ditën e tridhjetë pas depozitimit të dokumentit të saj të ratifikimit, pranimi, miratimit ose aderimit.
3. Organizimet kalimtare, që do të zbatohen me hyrjen në fuqi të kësaj Konvente, përcaktohen në shtojcë.

Neni 21
Tërheqja

1. Çdo Shtet Anëtar mund të tërhiqet nga kjo Konventë duke i dhënë së paku dymbëdhjetë muaj njoftim me shkrim Depozituesit, i cili do të informojë menjëherë të gjitha Shtetet Anëtare dhe Sekretarin e Përgjithshëm për një njoftim të tillë.

2. Njoftimi për tërheqjen mund të depozitohet në çdo kohë pas skadimit të gjashtë muajve nga data në të cilën kjo Konventë ka hyrë në fuqi.

3. Tërheqja hyn në fuqi më 31 dhjetor të vitit pas atij në të cilin është depozituar njoftimi për tërheqje.

Neni 22 **Përfundimi**

1. Kjo Konventë mund të përfundojë me votë të Asamblesë së Përgjithshme pas njoftimit të paktën prej gjashtë muajsh për këtë votë.

2. Data e përfundimit do të jetë dymbëdhjetë muaj pas datës së vendimit të mësipërm dhe, në periudhën ndërhyrëse, Këshilli do të jetë përgjegjës për mbylljen e Organizatës, në përputhje me Rregulloret e Përgjithshme.

Në dëshmi të kësaj, nënshkruesit, të autorizuar ligjërisht nga qeveritë e tyre përkatëse, kanë nënshkruar këtë Konventë.

Hartuar në Paris, më 27 janar 2021, në gjuhët arabe, kineze, angleze, frënge, ruse dhe spanjolle, secili tekst është njësoj autentik, origjinali i të cilit do të depozitohet në arkivat e Depozituesit. Depozituesi do t'i transmetojë kopjet e tij të vërtetuara të gjitha qeverive nënshkruese dhe aderuese dhe Sekretarit të Përgjithshëm të Organizatës.

SHTOJCA MARRËVESHJET KALIMTARE

Në Asamblenë e XII të Përgjithshme të mbajtur në A Coruña, nga 25 deri më 31 maj 2014, Shoqata Ndërkombëtare e Ndihmave Detare për Autoritetet e Lundrimit dhe Fareve miratoi një Rezolutë që pohonte se statusi i një Organizate Ndërkombëtare do t'u shërbente më së miri objektivave të saj dhe përcaktonte se ky status duhet arritur sa më shpejt të jetë e mundur me anë të miratimit të një konvente ndërkombëtare.

Si pasojë, neni 13 i Kushtetutës së Shoqatës Ndërkombëtare të Ndihmave Detare për Autoritetet e Lundrimit dhe Fareve u ndryshua për të lehtësuar mbylljen e shoqatës dhe kalimin e aseteve të saj tek Organizata.

Qëllimi i marrëveshjeve kalimtare është të sigurojë përpjekjet e pandërprera ndërkombëtare për të zhvilluar, përmirësuar dhe harmonizuar Ndihamat Detare në Lundrim dhe për të lehtësuar kalimin nga Shoqata Ndërkombëtare e Ndihmave Detare për Autoritetet e Lundrimit dhe Fareve në Organizatë.

1. Me hyrjen në fuqi të kësaj Konvente, Presidenti, Zëvendëspresidenti dhe Këshilli i Shoqatës Ndërkombëtare të Ndihmave Detare për Autoritetet e Lundrimit dhe Fareve do të ftohen të bëhen President, Zëvendëspresident dhe Këshill i Organizatës dhe do të veprojnë në këto pozicione derisa Asambleja e parë e Përgjithshme e thirrur, sipas kësaj Konvente ka zgjedhur Presidentin, Zëvendëspresidentin dhe Këshillin, që duhet të ndodhë brenda një periudhe jo më të gjatë se gjashtë muaj.

2. Komitetet e Shoqatës Ndërkombëtare të Ndihmave Detare për Autoritetet e Lundrimit dhe Fareve do të funksionojnë derisa të krijohen Komitetet, sipas kësaj Konvente.

3. Derisa të krijohet Sekretariati i Organizatës, Sekretariati i Shoqatës Ndërkombëtare të Ndihmave Detare për Autoritetet e Lundrimit dhe Fareve do të ftohet të shërbejë, si dhe të kryejë funksionet e Sekretariatit. Sekretari i Përgjithshëm i Shoqatës Ndërkombëtare të Ndihmave Detare për Autoritetet e Lundrimit dhe Fareve do të shërbejë si Sekretar i Përgjithshëm i Organizatës derisa Asambleja e Përgjithshme të zgjedhë Sekretarin e Përgjithshëm në përputhje me këtë Konventë.

4. Deri në momentin kur Organizata ka miratuar Rregulloret e Përgjithshme do të funksionojë, në përputhje me Rregulloret e Përgjithshme të Shoqatës Ndërkombëtare të

Ndihmave Detare për Autoritetet e Lundrimit dhe Fareve, pasi ndryshimet e nevojshme janë kryer.

5. Të gjithë anëtarët kombëtarë të Shoqatës Ndërkombëtare të Ndihmave Detare për Autoritetet e Lundrimit dhe Fareve nga Shtetet, që nuk janë Shtete Anëtare, sipas kërkesës së tyre zyrtare, do të bëhen Anëtarë të Asociuar të Organizatës për një kohëzgjatje deri në dhjetë vjet nga data e hyrja në fuqi e kësaj Konvente, përveç nëse Asambleja e Përgjithshme vendos të zgjasë atë periudhë.

6. Në rast se një shtet i cili ka një ish-anëtar kombëtar me anëtarësim të asociuar, në përputhje me paragrafin 5, bëhet Shtet Anëtar, anëtarësimi i asociuar përfundon në datën në të cilën kjo Konventë hyn në fuqi për atë shtet.

7. Të gjithë anëtarët e asociuar dhe industrialë të Shoqatës Ndërkombëtare të Ndihmave Detare për Autoritetet e Lundrimit dhe Fareve të përditësuar me tarifat e tyre, sipas kërkesës së tyre zyrtare, do të bëhen Anëtarë Filialë të Organizatës.

8. Transferimi i të drejtave, interesave, aseteve dhe detyrimeve nga Shoqata Ndërkombëtare e Ndihmave Detare të Autoritetet e Lundrimit dhe Fareve në Organizatë do të kryhet sipas ligjit francez.